



راهنمای

رای دهندگان

در انتخابات محلی در بریتیش کلمبیا.

2022





راهنمای رای‌دهندگان

این راهنما به برخی پرسشهای اساسی در رابطه با انتخابات دولت محلی در بریتیش کلمبیا پاسخ خواهد داد. دولت محلی به دولت‌های در سطح حوزه انتخاباتی اطلاق می‌شود- دولت‌هایی که تصمیمات آنها ساکنان بریتیش کلمبیا هر روزه تأثیر می‌گذارد.

انتخابات محلی همگانی چه زمانی برگزار خواهد شد؟

انتخابات محلی همگانی هر چهارسال در سومین شنبه از ماه اکتبر برگزار می‌شود. روز رای‌گیری پیش رو **شنبه، ۱۵ اکتبر ۲۰۲۲ (۲۳ مهر ۱۴۰۱)** خواهد بود. در روز رای‌گیری عمومی محل‌های رای‌گیری از ساعت ۸:۰۰ صبح تا ۸:۰۰ شب به **وقت محلی** باز خواهند بود.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد انتخابات محلی همگانی در بریتیش کلمبیا به **بروشور 101 انتخابات محلی همگانی** مراجعه کنید.

انتخابات محلی در **حوزه‌های انتخابی** زیر انجام خواهند گرفت:

- شهرداری‌ها
- نواحی منطقه‌ای
- هیئت‌های آموزش و پرورش
- هیئت مدیره‌های پارک‌های مشخص شده
- کمیسیون‌های جوامع محلی؛ و،
- نواحی تراست (تراست جزایر).

رای دادن- کلیات

آیا من حائز شرایط رای دادن هستم؟

شما به‌عنوان **رای دهنده مقیم**، در صورتی حائز شرایط رای دادن در انتخابات محلی می‌باشید که:

- در روز ثبت‌نام برای رای دادن ۱۸ سال تمام یا بیشتر داشته باشید یا در روز رای دادن ۱۸ سال تمام یا بیشتر خواهید داشت؛
- شهروند کانادا باشید؛
- در فاصله حداقل ۶ ماهه منتهی به ثبت‌نام برای رای دادن ساکن بریتیش کلمبیا بوده باشید؛
- در روز ثبت نام برای رای دادن ساکن همان منطقه شهرداری یا ناحیه انتخاباتی باشید؛ و
- صلاحیت شما طبق قانون دولت محلی یا هر مصوبه قانونی دیگر در رابطه با رای دادن در انتخابات محلی یا قانون دیگری، رد نشده باشد

برای آگاهی از قوانینی که اقامت در بریتیش کلمبیا را تعیین می‌کنند به قانون دولت محلی، بخش 5.67 مراجعه کنید.

شما به‌عنوان **انتخاب کننده ملکی غیر مقیم**، حائز شرایط رای دادن هستید، اگر:

- در روز ثبت‌نام برای رای دادن ۱۸ سال تمام یا بیشتر داشته باشید یا در روز رای دادن ۱۸ سال تمام یا بیشتر داشته باشید؛
- شهروند کانادا باشید؛
- در فاصله حداقل ۶ ماهه منتهی به ثبت‌نام برای رای دادن ساکن بریتیش کلمبیا باشید؛
- در فاصله حداقل ۳۰ روزه منتهی به ثبت‌نام برای رای دادن، مالک ثبت شده یک ملک در حوزه انتخاباتی هستید که تمایل به رای دادن در آن دارید؛ و،
- صلاحیت شما توسط قانون دولت محلی یا هر مصوبه قانونی دیگر در رابطه با رای دادن در انتخابات محلی یا قانون دیگری، رد نشده باشد.

من در یک حوزه انتخاباتی زندگی می‌کنم و در یک حوزه دیگر به دانشگاه می‌روم - آیا می‌توانم در هر دو رای بدهم؟

خیر. اگر برای رفتن به یک مرکز آموزشی در محلی دور از محل اصلی خود زندگی می‌کنید، تنها می‌توانید در یک حوزه انتخاباتی رای دهید. شما می‌توانید انتخاب کنید که یا در حوزه‌ای که مدرسه‌تان قرار دارد یا در محل معمول اقامت خود رای دهید.

من در یک حوزه انتخاباتی زندگی می‌کنم و برای مدت‌های زمانی طولانی در حوزه‌ی انتخاباتی دیگری کار می‌کنم - آیا می‌توانم در هر دو رای بدهم؟

خیر. هنگامی که از محلی دور از محل معمول اقامت خود زندگی می‌کنید و برای مدت‌های زمانی طولانی در حوزه انتخاباتی دیگری زندگی می‌کنید، تنها می‌توانید در یک حوزه انتخاباتی رای دهید. شما باید در حوزه انتخاباتی رای دهید که به‌طور معمول در آن اقامت دارید.

من در منطقه رزرو بومیان زندگی می‌کنم - آیا می‌توانم رای بدهم؟

بلی. بومیان و غیربومیان انتخاب‌کننده حائز شرایط، که در رزروها زندگی می‌کنند این حق را دارند که در انتخابات محلی همگانی شرکت کنند. محلی که می‌توانید رای دهید بر مبنای قرار گرفتن محل زندگی شما در داخل مرزهای منطقه انتخاباتی یا منطقه رای‌گیری تعیین می‌شود. برای تعیین محل رای‌گیری خود با شهرداری یا فرمانداری محلی منطقه خود تماس بگیرید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد محل رای دادنِ انتخاب‌کنندگان

بومی و غیربومی به بروشور راهنمای رای‌دهندگان برای انتخاب‌کنندگانی که در رزرو زندگی می‌کنند، مراجعه کنید.

این بروشور در دفاتر اصلی قبایل (band office) و

دفاتر دولت‌های محلی در سراسر

بریتیش کلمبیا در دسترس می‌باشند.

چه کسی نمی‌تواند در انتخابات محلی رای دهد؟

شما در موارد زیر نمی‌توانید در انتخابات محلی (به عنوان یک **انتخاب‌کننده مقیم** یا **یک انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم**) رای دهید:

- به دلیل یک جرم قابل کیفرخواست محکوم شناخته شده اید و کیفر شما اعلان شده و در بازداشت هستید؛ یا،
- در زمینه یک تخلف انتخاباتی، مانند ارباب یا خرید رأی، مجرم شناخته شده‌اید؛ یا،
- به هر دلیل دیگری واجد شرایط رای‌دهندگان نمی‌باشید.

برای مالکان املاک

من در یک حوزه انتخاباتی زندگی می‌کنم و در یک حوزه انتخاباتی دیگر مالک زمین هستم - آیا می‌توانم در هر دو حوزه انتخاباتی رای دهم؟

بلی. شما می‌توانید در حوزه انتخاباتی که زندگی می‌کنید در صورت تایید صلاحیت به عنوان **انتخاب‌کننده مقیم**، اقدام به رای دادن کنید. همچنین اگر در یک حوزه انتخاباتی دیگر در فاصله حداقل ۳۰ روزه قبل از روز رای‌دهی، مالک یک ملک باشید، می‌توانید به عنوان **انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم اقدام** به رای دادن بکنید.

من دارای یک ملک در بریتیش کلمبیا می‌باشم و در یک استان یا کشور دیگر زندگی می‌کنم - آیا می‌توانم رای دهم؟

نه. شما باید به مدت حداقل شش ماه ساکن بریتیش کلمبیا باشید و در حوزه انتخاباتی که قصد رای دادن دارید، باید حداقل از ۳۰ روز قبل از ثبت نام برای رای‌گیری، مالک یک ملک باشید.

من در یک حوزه انتخاباتی بیش از یک ملک دارم - آیا می‌توانم بیش از یک بار رای دهم؟

خیر. هنگامی که دو یا چند ملک در یک حوزه انتخاباتی داشته باشید، تنها می‌توانید یک بار به عنوان **انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم** رای دهید. شما در صورتی می‌توانید در چندین حوزه رای‌گیری رای دهید که در هر کدام از حوزه‌ها در فاصله حداقل ۳۰ روز قبل از ثبت نام برای رای دادن دارای ملک باشید.

من با شریک دیگری مالک یک ملک در یک حوزه انتخاباتی هستیم و هیچکدام از ما در آن ملک زندگی نمی‌کنیم - آیا هردویمان می‌توانیم رای دهیم.

نه. برای هر ملک تنها یک انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم می‌تواند رای بدهد. هنگامی که همراه با فرد یا افراد دیگری مالک یک ملک هستید، اکثریت مالکین باید - به صورت مکتوب - یک مالک را به عنوان **انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم** آن ملک تعیین کنند. در رابطه با اموالی که یک شرکت حقوقی در آن شراکت دارد، هیچ کس نمی‌تواند به عنوان انتخاب‌کننده، رای دهد.

من با شریک دیگری مالک یک ملک در یک حوزه انتخاباتی هستیم و آن فرد در آن خانه زندگی می‌کند - آیا هردویمان می‌توانیم رای دهیم.

بلی. شخصی که در خانه زندگی می‌کند می‌تواند به عنوان **انتخاب‌کننده مقیم** رای بدهد، چون در داخل حوزه انتخاباتی زندگی می‌کند. شما نیز اگر در مدت حداقل ۳۰ روز قبل از ثبت نام برای رای دادن مالک آن ملک باشید، می‌توانید به عنوان **انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم** حائز شرایط رای دادن باشید. مالک دیگر باید به صورت مکتوب شما را به عنوان **انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم** آن ملک تعیین کند. هردوی شما باید شرایط تعیین شده برای **انتخاب‌کنندگان مقیم** یا **انتخاب‌کنندگان ملکی غیرمقیم** را داشته باشید.

من مالک یک شرکت هستم - آیا در انتخابات محلی رای بیشتری دارم؟

خیر. در انتخابات محلی رای شرکتی یا رای تجاری وجود ندارد. حق رای دادن بر مبنای اسکان یا مالکیت یک ملک به شهروندان داده می‌شود. شما نمی‌توانید از طرف یک شرکت رای دهید، یا برای ملکی که تمام یا بخشی از آن در مالکیت یک شرکت حقوقی می‌باشد، به عنوان **انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم** رای دهید.

آیا برای رای دادن احراز هویت خواهیم شد؟

در مواقعی که یک حوزه انتخاباتی لیستی از انتخاب‌کنندگان ثبت‌نام کرده (لیست رای‌دهندگان) را مورد استفاده قرار می‌دهد و نام شما در لیست باشد، نیازی به احراز هویت نمی‌باشد. اگر نام شما در لیست انتخاب‌کنندگان ثبت‌نام کرده نباشد، یا در مواقعی که حوزه انتخاباتی از لیست رای‌دهندگان استفاده نمی‌کند و رای‌دهندگان را در همان روز رای‌گیری ثبت‌نام می‌کند، لازم است که کارت شناسایی ارائه کنید.

در مواقعی که احراز هویت توسط حوزه انتخاباتی الزام شود و شما حائز شرایط رای دادن به‌عنوان **انتخاب‌کننده مقیم باشید**، باید دو کارت شناسایی جداگانه ارائه کنید که هویت شما را تایید کرده و محل زندگی شما را مشخص کند (کارت خدمات بریتیش کلمبیا همراه با گواهینامه رانندگی در صورتی که ادغام شده باشند، **یک** کارت شناسایی محسوب می‌شوند) - یا در مورد محل زندگی خود یک سوگندنامه رسمی ارائه دهید. یکی از کارت‌های شناسایی باید دارای امضای شما باشد.

در مواقعی که احراز هویت توسط حوزه انتخاباتی الزام شود و شما حائز شرایط رای دادن به‌عنوان **انتخاب‌کننده ملکی غیرمقیم** باشید، باید دو کارت شناسایی جداگانه ارائه کنید (کارت خدمات بریتیش کلمبیا همراه با گواهینامه رانندگی در صورتی که ادغام شده باشند، **یک** کارت شناسایی محسوب می‌شوند) که هویت شما را تایید کرده و محل زندگی شما و همچنین آدرس و شرح حقوقی و سند (یا مدرک دال بر مالکیت) ملکی که مالک آن هستید را مشخص کند. هنگامی که یک ملک را با یک یا چند نفر شریک هستید، تنها یک مالک می‌تواند رای دهد- و او باید رضایتنامه کتبی اکثریت مالکان دیگر را داشته باشد.

برای کسب اطلاعات در مورد نیاز یا عدم نیاز به احراز هویت و نوع کارت شناسایی مورد قبول (به‌عنوان مثال گواهینامه رانندگی، کارت بیمه اجتماعی، کارت BCID، کارت شهروندی، گواهی بیمه مالکان ICBC و یا برگه ثبت ماشین) با مرکز حوزه انتخاباتی مربوطه تماس بگیرید.

چگونه برای رای دادن ثبت نام کنم؟

هنگامی که حوزه انتخاباتی از لیست انتخاب کنندگان ثبت نام کرده (لیست رای دهندگان) برای ثبت نام رای دهنده استفاده می کند، و نام شما در لیست موجود باشد، شما همین حالا برای رای دادن در انتخابات محلی ثبت نام شده اید. هنگامی که نام شما در لیست انتخاب کنندگان ثبت نام کرده وجود داشته باشد، برای دریافت برگه رای نیازی به ارائه کارت شناسائی نخواهید داشت.

حوزه های رای گیری که لیستی از انتخاب کنندگان ثبت نام کرده را مورد استفاده قرار می دهند ممکن است که پیشنهاد ثبت نام پیش از موعد رای دهندگان را بدهند. شما همچنین می توانید در زمان رای دهی در محل اخذ رای ثبت نام کنید (که با عنوان **ثبت نام در روز رای دهی** معروف است). شما باید دو کارت شناسایی جداگانه ارائه کنید (کارت خدمات بریتیش کلمبیا همراه با گواهینامه رانندگی در صورتی که ادغام شده باشند، **یک** کارت شناسایی محسوب می شوند) که هویت شما را تایید کرده و محل زندگی شما را مشخص کند، یکی از کارت های شناسائی باید دارای امضای شما باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد روند ثبت نام رای دهنده با حوزه انتخاباتی مربوطه تماس بگیرید.

مالکان املاک غیرمقیم چگونه می توانند برای رای دهی ثبت نام کنند؟

هنگامی که ثبت نام پیش از موعد به عنوان یک گزینه پیشنهاد می شود، شما می توانید در حوزه انتخاباتی که در آن مالک یک ملک هستید، اقدام به ثبت نام برای رای دادن بکنید. همچنین می توانید در زمان رای دادن ثبت نام کنید.

شما باید دو کارت شناسایی جداگانه ارائه کنید (کارت خدمات بریتیش کلمبیا همراه با گواهینامه رانندگی در صورتی که ادغام شده باشند، **یک** کارت شناسایی محسوب می شوند) که هویت و محل زندگی شما را تایید کند. یکی از کارت های شناسائی باید دارای امضای شما باشد. شما همچنین باید آدرس و شرح حقوقی و سند (یا مدرک دال بر مالکیت) ملکی که مالک آن هستید را ارائه کنید.

همچنین هنگامی که مالکیت یک ملک را با شخص یا اشخاص دیگری شریک هستید، برای رای دادن به عنوان **انتخاب کننده ملکی غیرمقیم** شما باید رضایتنامه کتبی از اکثریت مالکان را ارائه دهید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد روند ثبت نام رای دهنده با حوزه انتخاباتی که در آن دارای ملک هستید، تماس بگیرید.

آیا من می توانم قبل از روز رای گیری عمومی، رای دهم؟

بلی. در هر حوزه انتخاباتی حداقل یک فرصت رای دهی پیش از موعد باید ۱۰ روز قبل از روز رای گیری عمومی فراهم باشد. بسیاری از حوزه های انتخاباتی پیش از یک فرصت رای دهی پیش از موعد را فراهم می کنند. این فرصت رای دهی پیش از موعد برای انتخابات عمومی محلی پیش رو در تاریخ **چهارشنبه ۵ اکتبر ۲۰۲۲ (۱۳ مهر ۱۴۰۱)** فراهم شده است.

حوزه های انتخاباتی همچنین ممکن است فرصت های رای گیری ویژه ای برای انتخاب کنندگان واجد شرایطی فراهم کنند که نمی توانند در فرصت رای گیری پیش از موعد یا در روز رای گیری عمومی رای دهند. فرصت های رای دادن پیش از موعد ویژه معمولا در بیمارستان ها، مراکز مراقبتی طولانی مدت، یا دیگر محل هایی که توانایی حرکتی رای دهنده با اختلال مواجه شده است، فراهم می گردند. تنها انتخاب کنندگان معین شده حائز شرایط رای دادن در فرصت های رای دادن ویژه هستند.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد رای دادن پیش از روز رای گیری عمومی، با حوزه انتخاباتی مربوطه تماس بگیرید.

اگر دولت محلی شما در آیین نامه انتخاباتی خود اجازه رای گیری پستی را بدهد، می توانید از طریق رای پستی رای دهید. برای اطلاع از اینکه آیا می توانید با رای پستی رای دهید یا نه، با مدیر ارشد انتخابات دولت محلی تماس بگیرید.

در صورت عدم حضور در حوزه انتخاباتی خود در روز رای گیری عمومی و پیش از موعد چگونه می توانم رای بدهم؟

اگر دولت محلی شما در آیین نامه انتخاباتی اش اجازه رای گیری با برگه پستی را داده باشد، شما واجد شرایط رای دادن از طریق برگه رای پستی هستید. برای کسب اطلاعات در مورد رای گیری پستی در حوزه انتخاباتی که می خواهید در آن رای دهید، با دولت محلی یا مدیر ارشد انتخابات تماس بگیرید.

اگر برای رای دادن به کمک نیاز داشته باشم چه می شود؟

تمامی حوزه های انتخاباتی ملزم هستند که محل های رای گیری را تا حد امکان در حد معقول دسترس پذیر کنند. شما می توانید:

- اگر می توانید به محل رای گیری بروید و ورود به ساختمان یا اتاق که

در آن رأی‌گیری انجام می‌شود برایتان دشوار است، از یک مسئول انتخابات بخواهید که برگه رأی را برای شما بیاورد (به این حالت رأی‌گیری «کنار خیابان» می‌گویند).

- از یک مقام انتخاباتی، دوست یا خویشاوند بخواهید که شما را تا پای صندوق رأی همراهی کند و اگر نمی‌توانید برگه رأی خود را علامت‌گذاری کنید، در این کار به شما کمک کند. یا،
- اگر به مترجم نیاز دارید، کسی را بیاورید تا به شما کمک کند. مترجم باید بتواند به طور رسمی اعلام کند که می‌تواند ترجمه را به بهترین شکل ممکن انجام دهد و این کار را انجام خواهد داد.

آیا می‌توانم به صورت اینترنتی یا با استفاده از تلفن رأی دهم؟

نه. شما نمی‌توانید رأی خود را از طریق اینترنت یا تلفن بدهید.

تخلفات انتخاباتی

اگر بر این باور باشم که شخصی مرتکب تخلف انتخاباتی شده است، چه کاری می‌توانم انجام دهم؟

اگر بر این باور هستید که فردی مرتکب تخلف انتخاباتی شده است (مانند خرید رأی، ارباب یا کمپین در نزدیکی محل رأی‌گیری در زمان اجرای رأی‌گیری) با اداره پلیس محلی خود تماس بگیرید. پلیس مسئول بررسی مسئله و درخواست از دادستانی برای مطرح کردن اتهامات است. تخلفات انتخاباتی از طریق قوه قضایی پیگیری می‌شود.

اگر فکر می‌کنید فردی مرتکب تخلف انتخاباتی مرتبط با تبلیغات - مانند انتشار آگهی‌های تبلیغاتی بدون درج اطلاعات مربوط به حمایت مالی - یا تخلفات مربوط به امور مالی کمپین و/یا مربوط به تبلیغات انتخاباتی شده است، به اداره انتخابات بی‌سی اطلاع دهید. اداره انتخابات بی‌سی مسئول اداره و اجرای قوانین تبلیغات انتخابات محلی و تامین مالی کمپین بر طبق قانون تامین مالی مبارزات انتخابات محلی است.

مدیران ارشد انتخابات صلاحیت رسیدگی به تخلفات انتخاباتی یا اعمال مجازات را ندارند.

چگونه می توانم اطلاعات بیشتری در مورد رای دادن در انتخابات محلی بریتیش کلمبیا بدست بیاورم؟

برای پاسخ به پرسشهای مربوط به صلاحیت رأی دهندگان، مکان و زمان رأی دادن و پرسشهای کلی در مورد روند انتخابات با حوزه انتخاباتی مربوطه تماس بگیرید.

آدرسهای پستی دولت محلی، شمارههای تلفن، آدرسهای ایمیل و وبسایتها به صورت آنلاین از CivicInfoBC در آدرس www.civicinfo.bc.ca/directories در دسترس هستند.

برای پاسخ به پرسشهای مرتبط با قوانین انتخابات شهرداری ها و مناطق لطفاً با:

Ministry of Municipal Affairs

(وزارت امور شهرداری ها)

Governance and Structure Branch

(شعبه حاکمیت و ساختار)

شماره تلفن: ۲۵۰ ۳۸۷-۴۰۲۰

ایمیل: LGovernance@gov.bc.ca

وبسایت: www.gov.bc.ca/localelections

برای پاسخ به پرسشهای مربوط به تبلیغات انتخاباتی، حامیان مالی شخص ثالث و افشای تأمین مالی کمپین لطفاً به شیوههای زیر تماس بگیرید:

Elections BC

(اداره انتخابات بی سی)

شماره تلفن: ۲۵۰ ۳۸۷-۵۳۰۵

تلفن رایگان: ۱ ۸۰۰ ۶۶۱-۸۶۸۳ / تله پرینتر (TTY): ۱ ۸۸۸ ۴۶۵-۵۴۴۸

فکس: ۲۵۰ ۳۸۷-۳۵۷۸

فکس رایگان: ۱ ۸۶۶ ۴۶۶-۰۶۶۵

ایمیل: electoral.finance@elections.bc.ca

وبسایت: <https://elections.bc.ca>



برای پاسخ به پرسشهای مربوط به انتخابات هیئت امنای مدارس با شماره زیر تماس بگیرید:

Ministry of Education and Child Care

(وزارت آموزش و مراقبت از کودکان)

Education Policy Branch

(شعبه سیاستگذاری آموزش و پرورش)

شماره تلفن: ۲۵۰ ۳۸۷-۸۰۳۷

ایمیل: EDUC.Governance.Legislation@gov.bc.ca

وب سایت: <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/administration/legislation-policy/school-trustee-election-procedures>

متن کامل قانون دولت محلی، قانون تامین مالی مبارزات انتخاباتی محلی، منشور جامعه، منشور ونکوور، قانون مدرسه و قانون تخلف را می‌توانید به صورت آنلاین در www.bclaws.ca مشاهده کنید.

سلب مسئولیت

اگر بین این بروشور و قانون دولت محلی، قانون تامین مالی کمپین‌های انتخاباتی محلی یا هر قانون دیگری مغایرت وجود داشته باشد، قانون حاکم خواهد بود.